

# 國立雲林科技大學

## 學生出國研習成果報告

附件 1

研習類別：交換學生

學生姓名：黃意璇

系所年級：四會計四 A

研習期間：民國 112 年 10 月至民國 113 年 08 月

### 一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

### 二、研修成果與返校後學習的關聯性

### 三、本次出國進修經驗與心得分享

### 四、建議事項

### 五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)

所屬系所  
審核意見

意璇係本系第一位到日本琉球大學交換的學生。在一年之交換計劃學習中，收穫豐碩，日文進步幅度大，對她未來職涯發展將有助益。

指導老師簽名：

系所主管核章：

陳慶隆

會計系主任 陳慶隆

(\* 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)



# 國立雲林科技大學

## 學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：黃意璇

系所年級：四會計四 A

研習期間：民國 112 年 10 月至民國 113 年 08 月

### 一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

### 二、研修成果與返校後學習的關聯性

### 三、本次出國進修經驗與心得分享

### 四、建議事項

### 五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)

所屬系所  
審核意見

指導老師簽名：

系所主管核章：

( \*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)

## 一、進修計畫摘要

### 出國進修的目的及意義

起初會申請來日本交換的目的是為了想要提升學習日文的效率，希望透過交換，能夠在日本生活一段時間，且盡可能地與日本人交流後，可以直接接觸日本當地的文化。並藉由這些經驗，更能深刻地體會到在網路上看到地各種日本的種種。其次，身處異國，能夠鍛鍊獨立生活的能力，學會適應不同的環境，我認為這對個人成長也極為重要。

### 研修主題

琉大的交換生計畫名稱為：RISE PROGRAM，計劃中有四門課程。交換生可以根據自己交換的目的選擇參加任何一門課程。這四門課程分別為 Japan-Okinawa Studies Course、Glocal Leadership Course、Japanese Language Teacher Training Course、Major Studies Course (Undergraduate/Graduate)，後項兩個課程需要有 JLPT N2 以上才能申請，而我選擇的是 Japan-Okinawa Studies Course。（如果是申請兩個學期的交換的話，我們的經驗是沒辦法更換課程的，所以我們都認為申請時要想清楚再申請）

### 進修課程概況

琉大的老師會幫每位交換生分配到不同的等級，基本上是依據開學前的日文能力測驗。我第一個學期是在 B1，第二個學期在 B2。（來交換前在台灣是透過線上課程學習日文的，能力大概是在 N4、N3 這之間）

### 修讀學分及成績

（琉大在開學的第一週和第二週會像是雲科的加退選週，基本上都可以去聽聽看後再決定想要修哪些課程，因此以下都只是我的等級和偏好而選擇的課程）

\* 首先是日文的課程，全部都是日文授課，老師全部都是日本人。

#### # 會話 B1（會話）

除了會話外，老師也會在每次上課時發一份講義，個人認為講義內容比課堂上的會話更扎實

#### # 日本語 B1（文法）

一週總共有四節，四節都需要上，他們是沒辦法拆開來的，而除了文法外，還有一個部分是像聽解的課

#### # 讀解 B1（讀解）

每次上課的十分鐘會先練習一份 N3 的閱讀測驗，而課堂的講義是老師自己準備的

#### # 作文 B1（作文）

老師會提供蠻多講義，難度不高，但內容都是日常生活一定會出現的，只是我自己當時在台灣學日文時，很多都沒有學到，所以這門課對我來說比較像是補足那些缺漏卻又很重要的部分

### # ビジネス日本語 1（商用日語）

由於是商用日語的關係，所以會使用到很多的敬語，來交換前我基本上沒有學過敬語，所以建議需要一些敬語的基礎再來修，至於敬語基礎的取得方法不限於教科書，和上班族劇情有關的日劇也是學習敬語的方式之一

### # 読解 B2（讀解）

這門課是有教科書的，上課節奏不快，加上我們有漢字的基礎，所以難度也不高。因此如果可以的話，C1 的讀解也可以先聽聽看再來選擇。（老師都是同一位，教科書也是同個系列）

### # 日本語 B2（文法）

一週有兩節，也是沒辦法拆開來的，除了文法外，有時候會分組和大家用日文分享自己的想法（主題老師會指定）

### # 聴解 B2（聽解）

期中之前的這門課是以新聞為主題，老師也會根據新聞準備相關的講義，期中之後老師選了三個影片，並且將我們分組，分別要向組內和班上同學報告自己負責的影片內容。影片有一定的難度，而且也需要花一定地時間準備，所以我認為需要積極一點

### # 作文 B2（作文）

基本上每一堂課都要寫一篇文章，題目的話和上課的講義有關，字數從大約 200 字開始到最後都是要寫至少 400 字的小作文

\* 以下兩門為文化歷史的課程，日本文化課的老師是外國人，沖繩文化課的老師是日本人。

### # Japanese Culture（日本文化\_\_英文授課）

### # Okinawa Culture（沖繩文化\_\_基本上英文授課，有時會有簡單的日文）

## 進修學校系所簡介

琉球大學簡稱琉大，擁有七個學部，分別為人文社會學部、國際地域創造學部、教育學部、理學部、醫學部、工學部及農學部，是沖繩縣內唯一的一所國立大學。

## 二、 研修成果與返校後學習的關聯性

雖然交換結束後接著就可以畢業了，短時間內不會回到校園生活，而是即將進入職場。但對我來說，交換的結束並不意味著學習日文也就因此結束，而是繼續進修日文，也先立下了在今年年底考到 N1 的目標。

## 三、 本次出國進修經驗與心得分享

『在一個最需要奮鬥的時期，來到了一個最不需要奮鬥的地方』這是我認為可以為這次的交換學習賦予的最適當的名稱。我在沖繩這塊土地上，除了在琉大學習

日文外，也發現了許多意想不到的人事物。隨手可得的美麗海景、富有沖繩民情的美味料理、和藹可親的當地縣民…等族繁不及備載。雖然比同屆的同學還要晚一年取得畢業證書，但如果沒有來交換這兩個學期的時間，就無法擁有這些難得寶貴的經驗，也沒有辦法深刻體會到自己在這個世界上有多麼的渺小，而世界是多麼地浩大。

#### **四、 建議事項**

想清楚來交換的目的，不管是想來體驗當地的生活，還是真的想來學習日文，我認為都是很好的，畢竟交換就是可以透過最低的成本，在台灣以外的地方生活一段時間，但目的會導致每個交換生在當地有不同的生活。以我自己為例，目的是想要提升學習日文的效率，所以選的課幾乎都是日文授課，課外花蠻多時間在預習複習，也盡可能地和日本人相處，但就沒有什麼和其他國家的交換生有更多地機會相處。相反地，也有人是常常和不同國家的交換生相處在一起，所以語言就是一半英文一半日文，但就可以認識不同國家的交換生，他們在相處的過程中也可以瞭解更多不同國家的文化。總而言之，我認為交換的生活取決於當初是抱持著什麼樣的目的來交換的。

#### **五、 附件**



# 琉球大学南口 #